

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кузбасский государственный технический университет имени Т. Ф. Горбачева»

Институт экономики и управления

ПОДПИСАНО ЭП КУЗГТУ

Институт экономики и управления
Директор

Дата: 25.11.2022 12:11:00

Ю.С. Якунина

Фонд оценочных средств дисциплины

Иностранный язык

Направление подготовки 38.03.02 Менеджмент
Направленность (профиль) Организация и управление отраслевыми предприятиями

Присваиваемая квалификация
"Бакалавр"

Формы обучения
заочная

1 Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

Формы текущего контроля	Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Уровень
чтение текста на иностранном языке с последующими ответами на вопросы по содержанию прочитанного, перевод текста с иностранного языка на русский, лексико-грамматический тест	OK-4	Выполняет перевод профессиональных текстов иностранного языка на государственный язык РФ и с устной и письменной государственного языка РФ на иностранный	Знать принципы построения монологический и диалогической речи на иностранном языке; владеть знаниями о нормах и структуре изучаемого языка, правилами языка РФ и языка государства коммуникации повседневного языка РФ на иностранный Уметь читать и переводить общепрофессиональные тексты на иностранном языке; применять адекватные языковые средства для осуществления делового и межкультурного общения в профессиональной сфере Владеть навыками языковой организации письменной и устной речи, применения на функциональном уровне правил межличностного и профессионального общения	Высокий или средний
чтение текста на иностранном языке с последующими ответами на вопросы по содержанию прочитанного, перевод текста с иностранного языка на русский, лексико-грамматический тест	ОПК-4	Участвует в коммуникации на иностранном языке на темы профессиональной деятельности	Знать терминологию в соответствии с направлением подготовки Уметь читать и переводить научно-техническую литературу по направлению подготовки Владеть навыками использования лексики научно-исследовательского характера в сфере профессиональной коммуникации	Высокий или средний

Высокий уровень достижения компетенции - компетенция сформирована частично, рекомендованные оценки: отлично, хорошо, зачтено

Средний уровень достижения компетенции - компетенция сформирована частично, рекомендованные оценки: хорошо, удовлетворительно, зачтено

Низкий уровень достижения компетенции - компетенция не сформирована частично, оценивается неудовлетворительно или не зачтено

5.2. Контрольные задания или иные материалы

Текущий контроль успеваемости и аттестационные испытания обучающихся могут быть организованы с использованием ресурсов ЭОИС КузГТУ.

5.2.1. Оценочные средства при текущем контроле

Текущий контроль успеваемости обучающихся проводится через каждые 4 недели.

Текущий контроль по темам дисциплины заключается в форме лексико-грамматического теста, состоящего из 15 вопросов, проверки письменных заданий на перевод текста и устных высказываний.

Критерии оценивания теста:

Количество баллов соответствует проценту правильных ответов на вопросы теста.

Шкала оценивания:

Количество баллов	0...59	60...100
Шкала оценивания	НЕЗАЧТЕНО	ЗАЧТЕНО

Критерии оценивания письменных заданий на перевод текста:

60...100 баллов – Есть: погрешности перевода, которые не нарушают общего смысла оригинала.

Использованы эквиваленты для перевода 60- 95% текста, имеются неточности перевода стилистического, грамматического и содержательного характера. Отмечаются небольшие нарушения стилевого оформления текста.

0...59 баллов – Задание выполнено не полностью: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью. Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40 – 50% текста. Отмечаются нарушения стилевого оформления текста.

Шкала оценивания:

Количество баллов	0...59	60...100
Шкала оценивания	НЕЗАЧЕТ	ЗАЧЕТ

Критерии оценивания устных высказываний:

60 ..100 - Высказывание логично и имеет завершенный характер; средства логической связи использованы правильно. Выявлено неполное владение умениями подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в пределах общенаучной тематики. Речь воспринимается легко, немотя на некоторые языковые грамматические и фонетические погрешности .

0...59 - Высказывание не логично; имеются недостатки и ошибки в использовании средств логической связи. Нет завершения высказывания. Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Количество баллов	0...59	60...100
Шкала оценивания	НЕЗАЧЕТ	ЗАЧЕТ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**Пример лексико-грамматического теста:**

Выберите правильный ответ

Choose the correct tenses.

1. _____ Frank in Toronto?

 - a) Did you meet b) Have you met c) Were you meeting

2. He had a break after he _____ for two hours.
a) was walking b) had been walking c) has walked
3. I _____ her for a long time.
a) know b) have known c) have been knowing
4. We _____ the windows and the car on Saturday morning.
a) were cleaning b) cleaned c) have been cleaning
5. I _____ in York for a week in 1998.
a) worked b) have been working c) have worked
6. I _____ you in your office with a girl! Really? We _____.
a) saw – 've just talked b) 've seen – just talked c) saw – were just talking
7. How many cupboards _____ since yesterday? a) did they move b) have they moved c) have they been moving
8. As he . _____ a bike, a dog _____ him.
a) was riding – bit b) rode – bit c) was riding – has bitten
9. When the dog _____ him, he _____ his bike.
a) was biting – fell off b) bit – was falling off c) bit – fell off
10. I didn't notice that you _____. a) had come b) came c) have been coming
11. I can't stand it anymore. I _____ the furniture since breakfast. a) am polishing b) have been polishing c) have polished
12. _____ the dishes yet? a) Has he washed b) Has he been washing c) Did he wash
13. They _____ a hotel in York, but then they _____ it. a) have bought – sold b) bought – have sold c) bought – sold
14. She couldn't play yesterday because she _____ her ankle the day before.

a) have sprained b) sprained c) had sprained 15. I can't find Todd. Where is he? He _____ in the garage.

a) 's been working b) worked c) was working

15. She _____ books on the shelves all day. That's why she is so exhausted.

a) was putting b) has put c) has been putting

пример письменных заданий на перевод текста:

Read the text and translate it.

Have you ever heard of Berkey or Ampex? Gablinger or Chux? Perhaps you should have, because each occupies an important place in the history of product innovation. Berkey produce the first hand-held electronic calculator, Ampex the first video-recorders. Gablinger developed low-alcohol lager and Chux sold the first disposable nappies. Or perhaps you should not, because none of these companies made commercial success of their innovation. Today calculators we use are probably made by Casio, our video recorder comes from Matsushita, our lower-alcohol beer is Miller Lite, our nappies are made by Procter & Gamble. In each of these markets the innovator was swept away. Xerox looks like an exception to this sorry catalogue. The company was first into photocopier market and, even if its dominance was ultimately challenged by Canon, it remains a large and successful company today. But Xerox was also pioneer in fax machines and personal computers. Each of these eventually proved to be a success – but not for Xerox Corporation. We all know, it was Apple that developed the personal computer market. But Apple's leadership quickly disappeared when IBM came on the scene. Apple then jumped ahead by introducing the graphical user interface. Its windows and mice brought personal computing within the reach of everyone. But it is Microsoft that does it now. The business world is not kind to pioneers. Even if you know how a market will develop, timing is a matter of luck – nor quite exceptional skill. There are two closely related lessons. One is that being the first is not often very important. The other is that innovation is rarely a source of competitive advantage of its own. Individuals and small companies can make a great deal of money out of good new ideas. The success of large established corporations – Matsushita, Philip Morris, IBM or General Electric is based on other things: their depth of technical expertise, their marketing skills. And time and again these characteristics enable them to develop the innovative concept far more effectively than the innovators themselves. This is not to say that there is no role in business for the great innovator. After all, General Electric was built on the extraordinary creativity of Tomas Edison's mind, the Ford motor company on the abilities of its eponymous founder. The imagination of Walt Disney created a company that is still without parallel or rival. Perhaps Akio Morita of Sony occupies a similar place in the annals of modern business.

пример устного высказывания по теме: Высшее образование. Кузбасс. Higher education.
KuzSTU.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Пример лексико-грамматического теста:

Wählen Sie die richtige Antwort

1. Wer hat meine Zeitung _____?

a) gewesen b) gemacht c) gesehen d) geschrieben

2. Entschuldigung, können Sie mir bitte _____, wo die nächste Metro-Station ist?

a) hören b) schreiben c) sehen d) sagen

3. Ich habe keine Zeit mehr, ich muss _____ gehen.

a) sofort b) gestern c) heute d) später

4. Herr Schulz findet _____ Buch nicht.

a) ihre b) seinen c) unser d) sein.

5. Maria war gestern _____ Arzt.

a) am b) zum c) beim d) nach

6. _____ du noch Platz in deinem Auto? Kannst du mich mitnehmen?

a) Hast b) Habt c) Würdest d) Ist

7. Entschuldigen Sie! _____ Sie mir helfen?

a) müssen b) lassen c) können d) dürfen

8. Peter ist mein Freund. Er _____ mir immer.

a) hilft b) hilft c) helfe d) helfen

9. Was hast du gestern abend _____?

a) spazieren gegangen b) geschlafen c) Sport gemacht d) gemacht

10. Frau Müller hat gesagt, _____ sie um acht Uhr hier ist.

a) ob b) da c) daß d) weil

11. Gestern im Interview _____ der Präsident zu vielen Themen gefragt.

a) werde b) würde c) wurde d) wird

12. Das Wetter wird leider immer _____.
 a) schlecht b) schlechteres c) am schlechtesten d) schlechter
13. Physik? _____ hat sich meine Schwester nie interessiert.
 a) Daran b) Dafür c) Damit d) Darüber
14. _____ ich gestern nach Hause kam, lag ein Päckchen vor der Tür.
 a) Während b) Wenn c) Wann d) Als
15. Ich _____ nicht, wann ich ihn zum letzten Mal gesehen habe.
 a) weiß b) kenne c) sehe d) erinnert

пример письменных заданий на перевода текста:

Übersetzen Sie den Text

Wer kennt ihn nicht, den Hamburger, den es in jedem Schnellrestaurant zu essen gibt? Im Jahr 2004 hatte er seinen 110. Geburtstag. So alt ist die Idee „Brötchen mit Hackbraten“ schon. Der Hamburger kommt ursprünglich aus Deutschland. Hamburger Kaufleute exportierten ihn Ende des vorigen Jahrhunderts per Schiff in die USA. Damals hieß er noch „Hamburger Hacksteak“. Zu einem der bekanntesten Essen der Welt wurde er dank eines Mannes namens Ray Kroc: Der Handelsreisende war 1954 auf einer staubigen Landstraße in Kalifornien unterwegs, wo die Brüder Richard und Maurice McDonald am Wegesrand Mengen von Hamburgern verkauften. Ray Kroc kaufte die Idee - Brötchen mit Hackbraten und Tomatensouße zum Standardpreis - für ein paar Dollar ab. Innerhalb weniger Monate verkaufte er 250 Lizenzen für McDonald's Imbissläden und eröffnete bereits ein Jahr später sein erstes vollautomatisches Schnellrestaurant in Des Moines im US-Staat Illinois. Inzwischen wird der Hamburger in 66 Ländern der Erde verkauft; allein in Deutschland gehen pro Sekunde rund 150 Stück über den Ladentisch. Gegessen wird er nicht nur in Schnellrestaurants, sondern auch schon auf jeder besseren Party. Sogar „Rambo“ Sylvester Stallone hielt ihn für schick genug und verschenkte bei der Eröffnung seines Restaurants „Planet Hollywood“ in Los Angeles mehr als 1000 Exemplare an seine Gäste. Eine bessere Werbung (реклама) für den Hamburger hat es 35 bisher erst einmal gegeben. In Seymour Wisconsin (USA) nämlich, wo der ortsansässige Fleischer (мясник) 1989 den mit 2503 Kilo schwersten und größten Hamburger der Welt herstellte - und ins Guinness-Buch der Rekorde kam.

пример устного высказывания по теме: Hochschulbildung KuzSTU.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Пример лексико-грамматического теста:

Cochez la bonne réponse.

1. Avec qui habitez-vous? J'habite avec _____ parents.
 a) mon b) votre c) mes d) notre
2. Est-ce qu'elles regardent la télévision? Oui, elles _____ regardent.
 a) le b) la c) l' d) les
3. Répondez-vous en français à votre professeur?
 Oui, nous _____ répondons toujours en français.
 a) lui b) le c) les d) leur
4. Ce savant a reçu un prix pour sa découverte _____ un mois.
 a) dans b) depuis c) il y a d) d'
5. Qu'est-ce que c'est? Ce sont les photos _____ pendant mon dernier voyage.
 a) prise b) pris c) prises d) prendre
6. Je sais qu'il habite une maison neuve. Oui, il habite une maison _____ cette année.
 a) bati b) batie c) batir d) batis
7. _____ n'a changé dans cette petite ville.
 a) personne b) rien c) jamais d) plus
8. L'avion est _____ rapide que le bateau.
 a) plus b) moins c) aussi d) le plus
9. Le vingt et un juin est le jour _____ long de l'année.
 a) le moins b) le plus c) plus d) moins
10. Sa composition est _____ que la vôtre.
 a) mieux b) meilleure c) la meilleure d) plus bonne
11. _____ de ton voyage!
 a) Parle b) Parles c) Parlez d) Parler
12. _____ écoute la musique.
 a) On b) Tu c) Vous d) Ils
13. Est-ce que tu achètes des disques? Oui, j' _____ achète.
 a) en b) y c) le d) la

14. Pensez-vous à votre future profession? Je _____ pense.
a) le b) en c) y d) la
15. Les jours d'hiver sont plus courts que _____ d'été.
a) ceux b) celles c) celui d) celles

пример письменных заданий на перевод текста:

Lire et traduire le texte.

L'ordinateur est un appareil électronique conçu pour traiter des informations selon un programme développé par des informaticiens ou des programmeurs. Un système informatique se compose de deux éléments: le matériel, constitué par les pièces mécaniques et électroniques de l'ordinateur, et le logiciel, c'est à dire l'ensemble des programmes nécessaires au fonctionnement de la machine. Il existe aujourd'hui plusieurs systèmes différents, dont certains sont compatibles. L'ordinateur est équipé d'une unité de traitement, qui commande le système et effectue toutes les opérations. Elle comporte un microprocesseur qui organise la circulation des données et des mémoires électroniques capables de stocker ces données: la mémoire morte réunit les données qu'on peut ni effacer ni modifier; la mémoire vive, qui contient les données en cours de traitement, se vide quand on éteint l'ordinateur. En plus de l'unité centrale, le boîtier de l'ordinateur comprend un disque dur destiné au stockage des données, ainsi qu'un lecteur de CD-ROM ou de DVD. Le succès de ces disques compacts est dû à leur immense capacité de stockage. Ainsi qu'en fait qu'on peut facilement graver soi-même un CD vierge, à condition d'être équipé d'un graveur de CD-ROM. Il arrive que des virus contaminent les programmes, ce qui entraîne la modification ou même l'effacement des fichiers. Pour limiter les dégâts, on a mis au point des programmes de protection (ou programmes anti-virus), qui peuvent détecter et détruire les virus qu'ils connaissent.

пример устного высказывания по теме: *Enseignement supérieur. KuzSTU.*

2.2 Оценочные средства при промежуточной аттестации

Формами промежуточной аттестации являются зачет (1 семестр) и экзамен (2 семестр).

Содержание зачета за 1 семестр:

1. Лексико-грамматический тест по пройденным темам семестров.
2. Письменный перевод текста по пройденным темам семестров с использованием словаря (1800-2000 п.зн.).
3. Устное высказывание по одной из изученных тем семестров: *Высшее образование. КузГТУ; Предмет изучения экономики; Понятие менеджмента. Сфера управленческой деятельности; Управление трудовыми ресурсами; Кадровая политика* (15-20 фраз).

Примеры контрольных заданий для промежуточной аттестации по зачету

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматический тест

Choose the best variant

Выберите один ответ:

1. Every economist sees (*the restriction/the importance/limitations*) of the question of what, how, and for whom to produce.
 2. When there is a harvest failure, the producers' supply will increase.
 - верно
 - неверно

3. Отметьте правильный ответ: He is thinking of leaving his job and going to Moscow.

- : Он думает о том, чтобы уйти с работы и уехать в Москву.
- : Он думал бросить работу и уехать в Москву.
- : Он думает о том, чтобы жить и работать в Москве.
- : Он думает получить работу и жить в Москве.

4. Выберите один ответ:

(*A command economy/a free market economy*) is a society where the government makes all decisions about production and consumption.

5. Отметьте правильный ответ: There ... fifteen flats in the building.

- : is
- : are
- : was
- : be

Письменный перевод текста

Read and translate the text in the written form.

The scientific method is a body of techniques for investigating phenomena, acquiring new knowledge, or correcting and integrating previous knowledge. To be termed scientific, a method of inquiry must be based on empirical and measurable evidence subject to specific principles of reasoning. The chief characteristic which distinguishes the scientific method from other methods of acquiring knowledge is that scientists seek to let reality speak for itself, supporting a theory when a theory's predictions are confirmed and challenging a theory when its predictions prove false. Although procedures vary from one field of inquiry to another, identifiable features distinguish scientific inquiry from other methods of obtaining knowledge. Scientific researchers propose hypotheses as explanations of phenomena, and design experimental studies to test these hypotheses via predictions which can be derived from them. These steps must be repeatable, to guard against mistake or confusion in any particular experimenter. Theories that encompass wider domains of inquiry may bind many independently derived hypotheses together in a coherent, supportive structure. Theories, in turn, may help form new hypotheses or place groups of hypotheses into context. Scientific inquiry is generally intended to be as objective as possible in order to reduce biased interpretations of results. Another basic expectation is to document, archive and share all data and methodology so they are available for careful scrutiny by other scientists, giving them the opportunity to verify results by attempting to reproduce them. This practice, called "full disclosure", also allows statistical measures of the reliability of these data to be established (when data is sampled or compared to chance). The overall process involves making conjectures (hypotheses), deriving predictions from them as logical consequences, and then carrying out experiments based on those predictions to determine whether the original conjecture was correct. There are difficulties in a formulaic statement of method, however. Though the scientific method is often presented as a fixed sequence of steps, they are better considered as general principles.

Устное высказывание

Speak on the topics:

1. Higher Education. KuzSTU.
2. Economics.
3. The concept of Management.
4. Human Resource Management.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматический тест

Wählen Sie die richtige Antwort

1. Der Kranke muß sofort _____
a) operiert sein b) operiert werden c) operiert worden sein d) operiert haben
2. Sonja will im August nach Italien reisen, _____ es dort zu heiß ist.
a) so daß b) obwohl c) indem d) als daß
3. Kannst du mir etwas Geld _____?
a) erinnern b) vergessen c) hören d) leihen
4. _____ hängt die Qualität der Waren?
a) wofür b) wovon c) worüber d) woran
5. Er ist _____ der unbezahlten Rechnung ganz nervös geworden.
a) trotz b) wegen c) statt d) während

Письменный перевод текста

Lesen und übersetzen Sie den Text

Wer kennt ihn nicht, den Hamburger, den es in jedem Schnellrestaurant zu essen gibt? Im Jahr 2004 hatte er seinen 110. Geburtstag. So alt ist die Idee „Brötchen mit Hackbraten“ schon. Der Hamburger kommt ursprünglich aus Deutschland. Hamburger Kaufleute exportierten ihn Ende des vorigen Jahrhunderts per Schiff in die USA. Damals hieß er noch „Hamburger Hacksteak“. Zu einem der bekanntesten Essen der Welt wurde er dank eines Mannes namens Ray Kroc: Der Handelsreisende war 1954 auf einer staubigen Landstraße in Kalifornien unterwegs, wo die Brüder Richard und Maurice McDonald am Wegesrand Mengen von Hamburgern verkaufen. Ray Kroc kaufte die Idee - Brötchen mit Hackbraten und Tomatensouße zum Standardpreis - für ein paar Dollar ab. Innerhalb weniger Monate verkauft er 250 Lizenzen für McDonald's Imbissläden und eröffnete bereits ein Jahr später sein erstes vollautomatisches Schnellrestaurant in Des Moines im US-Staat Illinois. Inzwischen wird der Hamburger in 66 Ländern der Erde verkauft; allein in Deutschland gehen pro Sekunde rund 150 Stück über den Ladentisch. Gegessen wird er nicht nur in Schnellrestaurants, sondern auch schon auf jeder besseren Party. Sogar „Rambo“ Sylvester Stallone hielt ihn für schick genug und verschenkte bei der Eröffnung seines Restaurants „Planet Hollywood“ in Los Angeles mehr als 1000 Exemplare an seine Gäste. Eine bessere Werbung (реклама) für den Hamburger hat es 35 bisher erst einmal gegeben. In Seymour Wisconsin (USA) nämlich, wo der ortsansässige Fleischer (мясник)

1989 den mit 2503 Kilo schwersten und größten Hamburger der Welt herstellte - und ins Guinness-Buch der Rekorde kam.

Устное высказывание

Mündliche Erklärung

1. Die Hochschulbildung. Die Geschichte von KuzSTU.
2. Grundfragen der Wirtschaft.
3. Nachfrage und Bedürfnisse.
4. Management.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматический тест

Cochez la bonne réponse

1. Le bassin de la Seine communique avec _____ de la Loire par le canal.
a) celui b) ceux c) celle d) celles
2. Tu n'_____ pas raison.
a) es b) as c) a d) est
3. Vous _____ capable de résoudre ce problème.
a) est b) étez c) êtes d) avez
4. Il a compris que son ami _____.
a) l'avait trompé b) le trompera c) l'a trompé d) le trompe
5. Nos amis ne vous _____.
a) comprendrons b) comprendront c) comprendra d)comprendras

Письменный перевод текста

Lire et traduire le texte

L'ordinateur est un appareil électronique conçu pour traiter des informations selon un programme développé par des informaticiens ou des programmateurs. Un système informatique se compose de deux éléments: le matériel, constitué par les pièces mécaniques et électroniques de l'ordinateur, et le logiciel, c'est à dire l'ensemble des programmes nécessaires au fonctionnement de la machine. Il existe aujourd'hui plusieurs systèmes différents, dont certains sont compatibles. L'ordinateur est équipé d'une unité de traitement, qui commande le système et effectue toutes les opérations. Elle comporte un microprocesseur qui organise la circulation des données et des mémoires électroniques capables de stocker ces données: la mémoire morte réunit les données qu'on peut ni effacer ni modifier; la mémoire vive, qui contient les données en cours de traitement, se vide quand on éteint l'ordinateur. En plus de l'unité centrale, le boîtier de l'ordinateur comprend un disque dur destiné au stockage des données, ainsi qu'un lecteur de CD-ROM ou de DVD. Le succès de ces disques compacts est dû à leur immense capacité de stockage. Ainsi qu'en fait qu'on peut facilement graver soi-même un CD vierge, à condition d'être équipé d'un graveur de CD-ROM. Il arrive que des virus contaminent les programmes, ce qui entraîne la modification ou même l'effacement des fichiers. Pour limiter les dégâts, on a mis au point des programmes de protection (ou programmes anti-virus), qui peuvent détecter et détruire les virus qu'ils connaissent.

Устное высказывание

Situations / cas / jeux de rôles

1. Enseignement supérieur de la Russie. Université technique d'État de Kouzbass
2. Économie. Notions générales.
3. Demande et offre.
4. La conception de la gestion

Содержание экзамена за 2 семестр:

1. Аудирование. Прослушивание аудиотекста на иностранном языке длительностью звучания до 2-х минут (предъявление двукратное) и выполнение заданий по его содержанию. Время выполнения - 15 минут.
2. Письменный перевод оригинального текста по специальности с использованием словаря (1200- 1500 п.зн.). Время выполнения - 45 минут.
3. Перевод и аннотация текста по специальности (1800-2000 п.зн.). Время выполнения - 20 минут.
4. Устное высказывание по одной из изученных тем (15-20 фраз). Беседа с экзаменатором. Время подготовки - 5 минут.

**Примеры контрольных заданий для промежуточной аттестации по экзамену
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Аудировanie

1. Прослушивание аудиотекста на иностранном языке длительностью звучания до 2-х минут (предъявление двукратное) и выполнение заданий по его содержанию. Время выполнения - 15 минут.

Text for listening (English).

(I = Interviewer, TC = Tom Cook)

I – Dr. Cook, please describe some of the new ideas which your company has developed.

TC – Well, Isis Innovation is a company owned by the University of Oxford, and our job is to take the ideas that have developed in the university's research laboratories and help the researchers turn them into commercial opportunities, and we do this by either negotiating licenses or by helping researchers to start new companies. Some of the companies that we've recently started, for example, there's one company which uses technology developed in the engineering department to make car bodies more quickly and therefore more economically. Another company we've started makes houses for bees help people who, er, grow fruit more efficiently because the bees help the trees be more productive. A third idea we've had is, we've started a company for archeologists in the use of computer techniques, but also sells them the software that they need to do this.

I – And, what stages are involved in developing an idea and bringing it to market?

TC – To build a company on university science, you have to bring together a number of components. The first thing you need is a business plan, which we help the researchers to write. We can then use this business plan to raise the investment – the cash that you need to start the business. This comes from private investors who are rich individuals, usually who've made money from running their own businesses. You also need people to manage the new company and we have a database of these people and introduce them to the scientists

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. "Unternehmen Deutsch", Kapitel 4

Wofür sind Sie zuständig?

1. Herr Wenz beginnt Praktikum in der Vertriebsabteilung. Der Chef, Herr Dorn, stellt ihn einigen Kollegen vor. Welche Position haben sie?

Frau Kern	a) Verkaufsberater
Herr Barth	b) Auftragung
Herr Abt	c) Sekretärin
Frau Richter	d) Marketing-Assistent

2. Hören Sie noch einmal zu. Welche/r Kollege/Kollegin...

- a) ist für die Kundenbetreuung verantwortlich?
- b) ist für allgemeine Büroarbeiten zuständig?
- c) kümmert sich um die Aufträge?
- d) befasst sich mit Marktforschung und Werbung?

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Annonces à Expolangues, Unité 12

Première annonce:

Langado vous propose des séjours linguistiques en Angleterre, en Espagne et en Allemagne pendant les vacances. Nos formules adaptées aux élèves de 13 à 15 ans les séduiront, autant que leurs parents, par leur originalité: accueillis dans les familles sélectionnées par nos soins, vos adolescents recevront le matin des cours de langue dispensés par des enseignants qualifiés et dynamiques. Les après-midi seront consacrées à des pratiques sportives. Pas mal? non? Alors venez vite vous informer sur notre stand Langado situé dans l'allée F, au stand 25. Ah, j'oubliais: si vous vous inscrivez aujourd'hui pour un séjour, vous bénéficierez d'une réduction spéciale Expolangues de 5 % ! Alors, venez vite nous voir!

Deuxième annonce:

La revue *Polyglotte* profite d'Expolangues pour vous faire découvrir sa nouvelle publication: une version italienne. Professionnelles et étudiants, vous êtes déjà nombreux à lire *Polyglotte* en anglais, en espagnol et en allemand. Dorénavant, vous pourrez découvrir un résumé de l'actualité de la semaine en italien. Voilà un événement qui va bouleverser vos habitudes. Pour vous abonner à nos revues, passez nous voir au stand *Polyglotte*, allée C, stand 23. Nous aurons le plaisir de vous offrir un numéro gratuit dans la langue de votre choix et vous pourrez participer à notre jeu-concours qui vous permettra peut-être de gagner le week-end à Florence offert pour deux personnes. Nous vous attendons en C 23.

Écoutez ces deux enregistrements puis remplissez la grille:

	Langado	Polyglotte
Produit proposé
Public visé
Offre promotionnelle
Localisation du stand

Критерии оценивания аудирования:

85...100 - ставится обучающемуся, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.

75...84 - ставится обучающемуся, который понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста

60...74 - свидетельствует, что обучающийся понял только 50% текста. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Не сумел использовать информацию для решения поставленной задачи, с трудом сумел определить тему или проблему. Не сумел обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, не смог ответить на поставленный вопрос.

0...59 - ставится, если обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Не смог решить поставленную перед ним речевую задачу

Количество баллов	0...59	60...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОТЛ

2. Письменный перевод оригинального текста по специальности с использованием словаря

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Demand is the quantity of a good that buyers wish to buy at each price. Other things equal, at low prices the demanded quantity is higher.

Supply is the quantity of a good that sellers wish to sell at each price. Other things equal, when prices are high, the supplied quantity is high as well.

The market is in equilibrium when the price regulates the quantity supplied by producers and the quantity demanded by consumers. When prices are not so high as the equilibrium price, there is excess demand (shortage) raising the price. At prices above the equilibrium price, there is excess supply (surplus) reducing the price.

There are some factors influencing demand for a good, such as the prices of other goods, consumer incomes and some others. An increase in the price of a substitute good (or a decrease in the price of a complement good) will at the same time raise the demanded quantity.

As consumer income is increased, demand for a normal good will also increase but demand for an inferior good will decrease. A normal good is a good for which demand increases when incomes rise. An inferior good is a good for which demand falls when incomes rise.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Wer kennt ihn nicht, den Hamburger, den es in jedem Schnellrestaurant zu essen gibt? Im Jahr 2004 hatte er seinen 110. Geburtstag. So alt ist die Idee „Brötchen mit Hackbraten“ schon. Der Hamburger kommt ursprünglich aus Deutschland. Hamburger Kaufleute exportierten ihn Ende des vorigen Jahrhunderts per Schiff in die USA. Damals hieß er noch „Hamburger Hacksteak“. Zu einem der bekanntesten Essen der Welt wurde er dank eines Mannes namens Ray Kroc: Der Handelsreisende war 1954 auf einer staubigen Landstraße in Kalifornien unterwegs, wo die Brüder Richard und Maurice McDonald am Wegesrand Mengen von Hamburgern verkauften. Ray Kroc kaufte die Idee – Brötchen mit Hackbraten und Tomatensouße zum Standardpreis – für ein paar Dollar ab. Innerhalb weniger Monate verkaufte er 250 Lizenzen für McDonald's Imbissläden und eröffnete bereits ein Jahr später sein erstes vollautomatisches Schnellrestaurant in Des Moines im US-Staat Illinois. Inzwischen wird der Hamburger in 66 Ländern der Erde verkauft; allein in Deutschland gehen pro Sekunde rund 150 Stück über den Ladentisch. Gegessen wird er nicht nur in Schnellrestaurants, sondern auch schon auf jeder besseren Party. Sogar „Rambo“ Sylvester Stallone hielt ihn für schick genug und verschenkte bei der Eröffnung seines Restaurants „Planet Hollywood“ in Los Angeles mehr als 1000 Exemplare an seine Gäste. Eine bessere Werbung (реклама) für den Hamburger hat es 35

bisher erst einmal gegeben. In Seymour Wisconsin (USA) nämlich, wo der ortsansässige Fleischer (мясник) 1989 den mit 2503 Kilo schwersten und größten Hamburger der Welt herstellte - und ins Guinness-Buch der Rekorde kam.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

L'ordinateur est un appareil électronique conçu pour traiter des informations selon un programme développé par des informaticiens ou des programmeurs. Un système informatique se compose de deux éléments: le matériel, constitué par les pièces mécaniques et électroniques de l'ordinateur, et le logiciel, c'est à dire l'ensemble des programmes nécessaires au fonctionnement de la machine. Il existe aujourd'hui plusieurs systèmes différents, dont certains sont compatibles. L'ordinateur est équipé d'une unité de traitement, qui commande le système et effectue toutes les opérations. Elle comporte un microprocesseur qui organise la circulation des données et des mémoires électroniques capables de stocker ces données: la mémoire morte réunit les données qu'on peut ni effacer ni modifier; la mémoire vive, qui contient les données en cours de traitement, se vide quand on éteint l'ordinateur. En plus de l'unité centrale, le boîtier de l'ordinateur comprend un disque dur destiné au stockage des données, ainsi qu'un lecteur de CD-ROM ou de DVD. Le succès de ces disques compacts est dû à leur immense capacité de stockage. Ainsi qu'au fait qu'on peut facilement graver soi-même un CD vierge, à condition d'être équipé d'un graveur de CD-ROM. Il arrive que des virus contaminent les programmes, ce qui entraîne la modification ou même l'effacement des fichiers. Pour limiter les dégâts, on a mis au point des programmes de protection (ou programmes anti-virus), qui peuvent détecter et détruire les virus qu'ils connaissent.

Критерии оценивания письменного перевода:

75...100 баллов - Перевод текста на 100 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Дан адекватный перевод относительно содержательной идентичности текста. В переводе текста нет лексических ошибок. Представлен эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций.

60...74 баллов - Есть: погрешности перевода, которые не нарушают общего смысла оригинала. Использованы эквиваленты для перевода 60- 70% текста, имеются неточности перевода стилистического, грамматического и содержательного характера.

45...59 - Задание выполнено не полностью: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью. Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста.

25...44 - Задание выполнено не полностью: Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.

0...24 - Задание не выполнено. Перевод не соответствует нормам адекватного изложения информации или отсутствует полностью.

Шкала оценивания:

Количество баллов	0...59	60...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОТЛ

3. Перевод и аннотация текста по специальности

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Marketing a CD requires a different strategy than marketing diamond earrings. Each item appeals to people of different ages, genders, and income ranges. Every holiday season more gadgets, toys, and clothes hit stores. The companies that make these and other items do research before developing and selling them. To market a product successfully, a company has to understand what people want to buy and why they want to buy it. It all comes down to knowing your market. From a marketing viewpoint, a market is a group of customers who share common wants and needs. These people have the ability to purchase the product or service. In the global marketplace, many countries can make up a market for a product. Marketing is the process of creating, promoting, and presenting a product or service to meet the wants and needs of consumers, wherever they are. Marketing involves a number of stages, from studying what people want to buy to designing a product's packaging. For example, you might be part of the 11 billion dollars market for recorded music and music video purchases. Businesses want you to buy their products, so they perform detailed research to find and analyze potential customers in their market. Knowing what groups of people want and need help companies decide how and what to sell.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Die luxemburgische sprachliche Situation ist einzigartig: hier werden in verschiedenen sozialen Kontexten drei Sprachen (Französisch, Deutsch und Luxemburgisch) verwendet. Diese Situation ist mit der geschichtlichen Entwicklung des Landes an der Grenze der germanischen und romanischen Sprach- und Kulturwelt verbindet. Vor 1984 sprach man von dem luxemburgischen Bilinguismus (Zweisprachigkeit). Luxemburgisch war als eine mitteldeutsche Mundart. Vom Standpunkt der Sprachgeschichte und Dialektologie aus stimmt das. In kommunikativer Hinsicht aber fungiert das Luxemburgische schon seit

langem als eine Sprache. Durch das Sprachengesetz von 1984 wurde es als Nationalsprache. Jetzt spricht man von dem luxemburgischen Trilinguismus (Dreisprachigkeit). Französisch hat in Luxemburg ein äußerst hohes soziales Prestige. Es war und bleibt die Sprache der Außenpolitik, Armee, Bildung, Wissenschaft und Rechtssprechung. Als Sprechsprache wird Französisch nur von Vertretern der Oberschicht verwendet. Gleichzeitig spielt Französisch die Rolle einer "lingua franca" im Umgang mit den romanischsprachigen Gastarbeitern -Portugiesen und Italienern. Die meisten Luxemburger, die keine höhere Schule absolviert haben, beherrschen diese Sprache nicht aktiv. Aber ohne gute Französisch-Kenntnisse ist es in Luxemburg unmöglich, eine Karriere in der Verwaltung und Wirtschaft sowie im Bankwesen zu machen. Die Position des Deutschen in Luxemburg ist durch zwei Weltkriege und Okkupationen des Landes nicht so hoch. Trotzdem behauptet es seinen wichtigen Platz in der Primärschule. Noch vor kurzem herrschte Deutsch auch in der Kirche vor. Jetzt aber setzt sich dort das Luxemburgische durch. Im mündlichen Verkehr mit den Einheimischen wird Deutsch nicht gebraucht. Die Luxemburger sprechen deutsch mit deutschsprachigen Ausländern.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

L'Université Lille 1 est une grande université pluridisciplinaire: sciences et technologies, sciences de l'ingénieur, sciences humaines et sociales, sciences économiques et de gestion. L'université délivre plus de 200 diplômes nationaux dans les domaines des sciences et technologies. Elle accueille 19 600 étudiants en formation initiale et 12 000 auditeurs en formation continue. Plus de 1 568 enseignants chercheurs sont regroupés en 39 laboratoires dont les trois quarts sont associés au CNRS. Elle est membre du PRES «Université Lille Nord de France». Histoire. La création de la faculté des sciences de Lille en 1854 a été précédée par de nombreuses initiatives de diffusion des sciences et technologies à Lille depuis le milieu du XVIII^e siècle. Ses premières chaires sont la chaire municipale de sciences qui a été établie en 1817 et la chaire de chimie en 1823. La faculté des sciences de Lille est officiellement fondée en 1854. Elle puise sa force dans son grand potentiel de recherche comme en témoignent les évaluations et les classements internationaux et la collaboration étroite avec les organismes de recherche. Une offre de formation variée, en lien étroit avec la recherche, reconnue pour la qualité de l'accompagnement des étudiants, et d'excellents résultats en matière de réussite et d'insertion professionnelle, permet de répondre aux besoins de 18 000 étudiants et du monde économique et social. Des valeurs. L'université Lille 1 est profondément attachée à des valeurs universelles: création et diffusion des connaissances, ouverture sur le monde et les idées, préparation à l'insertion des étudiants dans la vie professionnelle et citoyenne, diffusion large de la culture scientifique. Relations internationales. L'université Lille 1 est membre de la coordination des universités de recherche intensive françaises. Elle accueille chaque année plus de 4 000 étudiants internationaux, plus de 120 professeurs étrangers. L'université Lille 1 est membre de l'association des universités européennes. L'université a établi 227 partenariats Erasmus avec des établissements d'enseignement supérieur dans 27 pays européens, pour des échanges d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs. L'université est associée à des conventions de formation et de recherches internationales avec des universités de différents continents.

Критерии оценивания аннотации текста:

85...100 - Содержание полно и точно передано. Присутствуют обоснование проблемы текста, наличие и полнота заключительной части аннотации. Грамматически и стилистически верно построена. Четкая структура аннотации: наличие вступительных, основных и заключительных фраз-шаблонов. Присутствует связь между частями.

75...84 - Содержание не полно и точно. Имеются неточности в построении аннотации: нет фраз-шаблонов. Присутствуют неточности грамматического и стилистического характера.

60...74 - Содержание не передано. Не присутствует обоснование проблемы текста. Нет структуры аннотации. Понимание аннотации затруднено из-за множества лексико-грамматических и грамматических ошибок.

0...59 - Содержание не присутствует, проблема текста не решена. Нет структуры аннотации. Грамматические, лексические и стилистические ошибки присутствуют.

Шкала оценивания аннотации текста:

Количество баллов	0...59	60...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОГЛ

4. Устное высказывание по одной из изученных тем (15-20 фраз). Беседа с экзаменатором.

пример тем:

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Higher Education. KuzSTU.
2. Economics. Demand and Supply.

3. The concept of Management. Corporate Management.
4. Human Resource Management.
5. Factors of production.
6. Forms of business organisation: sole proprietorship, partnerships, corporations.
7. Marketing Essentials.
8. Business Communication.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. *Die Hochschulbildung. Die Geschichte von KuzSTU.*
2. *Grundfragen der Wirtschaft.*
3. *Management.*
4. *Unternehmensführung. Personalpolitik.*
5. *Nachfrage und Bedürfnisse.*
6. *Grundlagen des Marketings.*
7. *Marketingforschung.*
8. *Grundlagen der Kommunikation.*

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Enseignement supérieur de la Russie. Université technique d'État de Kouzbass
2. Économie. Notions générales.
3. La conception de la gestion
4. Gestion des ressources humaines.
5. La gestion d'entreprise.
6. Les études de.
7. Le marketing.
8. Les bases de la communication.

Критерии оценивания устного высказывания:

85...100 - Высказывание логично и имеет завершенный характер; средства логической связи использованы правильно. Демонстрируются достаточно полные умения владения подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью. Речь воспринимается легко, произношение слов без нарушений нормы.

75...84 - Высказывание в основном логично и имеет завершенный характер. Выявлено неполное владение умениями подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в пределах общенаучной тематики. Речь воспринимается легко, немногая на некоторые языковые грамматические и фонетические погрешности .

60...74 - Высказывание не логично; имеются недостатки и ошибки в использовании средств логической связи. Высказывание имеет незавершенный характер. Речь понимается, но требуется некоторое уточнение, так как имеются лексические и грамматические ошибки, затрудняющие коммуникацию. При коммуникации присутствуют паузы, экзаменатору для восприятия речи требуются уточнение и вопросы.

0...59 - Отсутствует логика в построении высказывания. Нет завершения высказывания. Обучающийся практически не отвечает на вопросы экзаменатора. Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Шкала оценивания устных высказываний:

Количество баллов	0...59	60...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОГЛ

5.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

1. Текущий контроль успеваемости обучающихся, осуществляется в следующем порядке: в конце завершения освоения соответствующей темы обучающиеся, по распоряжению педагогического работника, убирают все личные вещи, электронные средства связи и печатные источники информации.

Для подготовки ответов на вопросы обучающиеся используют чистый лист бумаги любого размера и ручку. На листе бумаги обучающиеся указывают свою фамилию, имя, отчество (при наличии), номер учебной группы и дату проведения текущего контроля успеваемости.

Обучающиеся получают от научно-педагогического работника три задания, которые следует выполнить в течение 45 минут.

В течение установленного научно-педагогическим работником времени обучающиеся

выполняют задания, полученные от научно-педагогического работника. По истечении указанного времени листы бумаги с подготовленными ответами обучающиеся передают научно-педагогическому работнику для последующего оценивания результатов текущего контроля успеваемости.

При выполнении заданий обучающимся запрещается использование любых электронных и печатных источников информации. В случае обнаружения научно-педагогическим работником факта использования обучающимся при выполнении заданий указанные источники информации - оценка результатов текущего контроля соответствует 0 баллов и назначается дата повторного прохождения текущего контроля успеваемости.

Результаты текущего контроля доводятся до сведения обучающихся в течение трех учебных дней, следующих за днем проведения текущего контроля успеваемости.

Обучающиеся, которые не прошли текущий контроль успеваемости в установленные сроки, обязаны пройти его в срок до начала процедуры промежуточной аттестации по дисциплине в соответствии с расписанием промежуточной аттестации.

Результаты прохождения процедур текущего контроля успеваемости обучающихся учитываются при оценивании результатов промежуточной аттестации обучающихся.

1. Промежуточная аттестация обучающихся проводится после завершения обучения по дисциплине в семестре в соответствии с календарным учебным графиком и расписанием промежуточной аттестации.

Для успешного прохождения процедуры промежуточной аттестации по дисциплине обучающиеся должны:

1. получить положительные результаты по всем предусмотренным рабочей программой формам текущего контроля успеваемости;
2. получить положительные результаты аттестационного испытания.

Для успешного прохождения аттестационного испытания обучающийся в течение времени, установленного научно-педагогическим работником, выполняет задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины

Для подготовки ответов используется чистый лист бумаги и ручка.

На листе бумаги обучающиеся указывают свои фамилию, имя, отчество (при наличии), номер учебной группы и дату проведения аттестационного испытания.

При выполнении заданий обучающимся запрещается использование любых электронных и печатных источников информации.

По истечении указанного времени, листы с выполненными заданиями обучающиеся передают научно-педагогическому работнику для последующего оценивания результатов промежуточной аттестации.

В случае обнаружения научно-педагогическим работником факта использования обучающимся при выполнении заданий указанные источники информации - оценка результатов промежуточной аттестации соответствует 0 баллов и назначается дата повторного прохождения аттестационного испытания.

Результаты промежуточной аттестации обучающихся размещаются в ЭИОС КузГТУ.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся могут быть организованы с использованием ЭИОС КузГТУ, порядок и формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся при этом не меняется